

D. 92 — 1791

[S-C — 33068]

24. MÄRZ 1992. — Erlaß der Exekutive zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 19. Oktober 1921 über die Organisation der öffentlichen Bibliotheken wie er durch Königlichen Erlass vom 30. Dezember 1983 abgeändert worden ist

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 17. Oktober 1921 über die öffentlichen Bibliotheken, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juni 1947 und vom 7. Juli 1969;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des königlichen Erlasses vom 19. Oktober 1921 über die Organisation der Dienststelle für öffentliche Bibliotheken, abgeändert durch die königlichen Erlasse vom 5. März 1931, 10. Februar 1951, 4. Oktober 1952, 12. Oktober 1962, 10. Juni 1965 und 5. September 1969 sowie durch die Erlasse des Regenten vom 1. Juli 1946, 1. Oktober 1947 und 1. März 1950;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 21. Februar 1992;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die neuen Sätze für die Bibliothekarentscheidungen schnellstens festgelegt werden müssen;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

Beschließt :

Artikel 1. In den §§ 1, 2 und 3 des Artikels 17 des königlichen Erlasses vom 19. Oktober 1921, so wie er für das Gebiet deutscher Sprache zuletzt durch den königlichen Erlaß vom 30. Dezember 1983 ersetzt wurde, werden die Beträge der jährlichen Pauschalzulagen wie folgt abgeändert :

In § 1, Absatz 1, werden die Zahlen, « 6 000 », « 12 000 », « 18 000 » und Absatz 3 die Zahl « 30 000 » jeweils durch die Zahlen « 9 000 », « 18 000 », « 27 000 » und die Zahl « 45 000 » ersetzt;

In § 2, Absatz 1, werden die Zahlen, « 15 000 », in Absatz 4 werden die Zahlen « 3 000 », « 6 000 », « 9 000 » und in Absatz 7 werden die Zahlen « 3 000 », « 6 000 », « 9 000 » jeweils durch die Zahl « 22 500 » bzw. durch die Zahlen « 4 500 », « 9 000 », « 13 500 » und die Zahlen « 4 500 », « 9 000 » und « 13 500 » ersetzt;

In § 3, Absatz 1, wird die Zahl, « 9 000 » durch die Zahl « 13 500 » ersetzt.

Art. 2. Gegenwärtiger Erlaß tritt am 1. Januar 1992 in Kraft.

Art. 3. Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung wird mit der Durchführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 24. März 1992.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende,
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Medien,
Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,
K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

F. 92 — 1791

[S-C — 33068]

24 MARS 1992. — Arrêté de l'Exécutif modifiant l'arrêté royal du 19 octobre 1921 portant organisation des bibliothèques publiques, tel que modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1983

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 17 octobre 1921 relative aux bibliothèques publiques, modifiée par les lois des 19 juin 1947 et 7 juillet 1969;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal du 19 octobre 1921 portant organisation des bibliothèques publiques, modifié par les arrêtés royaux des 5 mars 1931, 10 février 1951, 4 octobre 1952, 12 octobre 1962, 10 juin 1965 et 5 septembre 1969 ainsi que par les arrêtés du Régent des 1er juillet 1946, 1er octobre 1947 et 1er mars 1950;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 21 février 1992;

Vu l'urgence;

Considérant que des nouveaux taux doivent être sans délai fixés pour les indemnités de bibliothécaire;
Sur la proposition du Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

Arrête :

Article 1er. Aux §§ 1, 2 et 3 de l'article 17 de l'arrêté royal du 19 octobre 1921, tel que remplacé la dernière fois pour la région de langue allemande par l'arrêté royal du 30 décembre 1983, les montants des allocations forfaitaires annuelles sont modifiés comme suit :

au § 1, alinéa 1, les nombres « 6 000 », « 12 000 », « 18 000 » et à l'alinéa 3, le nombre « 30 000 » sont remplacés respectivement par les nombres « 9 000 », « 18 000 », « 27 000 » et « 45 000 »;

au § 2, les nombres « 15 000 » au 1er alinéa, « 3 000 », « 6 000 », « 9 000 » au 4ème alinéa et « 3 000 », « 6 000 », « 9 000 » au 7ème alinéa sont remplacés respectivement par les nombres « 22 500 », « 4 500 », « 9 000 », « 13 500 », « 4 500 », « 9 000 » et « 13 500 »;

au § 3, alinéa 1, le nombre « 9 000 » est remplacé par « 13 500 ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1992.

Art. 3. Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 24 mars 1992.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,
Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes,
de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

N. 92 — 1791

[S-C — 33068]

24 MAART 1992. — Besluit van de Executieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 oktober 1921 houdende organisatie van de openbare bibliotheken, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 december 1983

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 17 oktober 1921 betreffende de openbare bibliotheken, gewijzigd bij de wetten van 19 juni 1947 en 7 juli 1989;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 oktober 1921 houdende organisatie van de openbare bibliotheken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 maart 1931, 10 februari 1951, 4 oktober 1952, 12 oktober 1982, 10 juni 1985 en 5 september 1989 alsmede bij de besluiten van de Regent van 1 juli 1946, 1 oktober 1947 en 1 maart 1950;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1er, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie der Financiën, gegeven op 21 februari 1992;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Overwegende dat nieuwe bedragen moeten worden vastgelegd voor de vergoedingen ten gunste van de bibliothekarissen;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

Besluit :

Artikel 1. In de §§ 1er, 2 en 3 van artikel 17 van het koninklijk besluit van 19 oktober 1921, zoals het voor het Duitse taalgebied laatst werd vervangen door het koninklijk besluit van 30 december 1983, worden de bedragen van de jaarlijkse forfaitaire toelagen gewijzigd als volgt :

— in § 1er, lid 1, worden de bedragen « 6 000 », « 12 000 », « 18 000 » en in lid 3 « 30 000 » resp. vervangen door « 9 000 », « 18 000 », « 27 000 » en « 45 000 »;

— in § 2 worden de bedragen « 15 000 » in lid 1, « 3 000 », « 6 000 », « 9 000 » in lid 4 en « 3 000 », « 6 000 », « 9 000 » in lid 7 resp. vervangen door « 22 500 », « 4 500 », « 9 000 », « 13 500 », « 4 500 », « 9 000 » en « 13 500 »;

— in § 3, lid 1, wordt het bedrag « 9 000 » door « 13 500 » vervangen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992.

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 24 maart 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Media,
Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,
K.-H. LAMBERTZ